

## แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ .....๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๔.....  
ผู้ปฏิบัติงาน .....นางสาวสมสกุล ลิขนะจุล.....  
ตำแหน่ง .....นักวิทยาศาสตร์สัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาเยอรมัน).....  
กลุ่มงาน .....ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ.....

เนื้อหาข่าวโดยสรุป (หมวดการเมืองและความมั่นคง)

### ๕๐ ปี สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี-สาธารณรัฐตุรกี

นับเป็นเวลากว่า ๕๐ ปี สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีได้ลงนามในข้อตกลงกับเมืองอังการ่าในการสรรหาบุคคลและอนุญาตให้เข้ามาทำงานเป็นแรงงานต่างชาติ โดยข้อตกลงดังกล่าวได้เริ่มต้นขึ้นเมื่อวันที่ ๒ พฤศจิกายน ๒๕๐๔ ซึ่งเป็นยุคพัฒนาอุตสาหกรรมและแรงงานในประเทศเยอรมนีกำลังเป็นที่ขาดแคลน จนถึงปี ๒๕๑๗ มีแรงงานชาวตุรกีทั้งหญิงและชายมากถึง ๑ ล้านคน ซึ่งได้เข้ามาตั้งรกรากถาวร และนับถึงปัจจุบันมีจำนวนเพิ่มขึ้นเป็น ๓ ล้านคน นอกจากนี้ยังมีชนชาติอื่นๆ เช่น อิตาลี กรีซ และสเปน จนอาจกล่าวได้ว่า ทุกๆ ๑ ใน ๕ คนของประชากรล้วนมีที่มาจากการอพยพทางประวัติศาสตร์ทั้งสิ้น นางแองเกลา แมร์เคิล นายกรัฐมนตรีได้กล่าวชื่นชม บรรดาผู้อพยพเข้าเมืองในยุคแรกกว่าเป็นผู้ที่มีความกล้าหาญและเสียสละอย่างแท้จริงในการมาทำงานต่างถิ่นซึ่งต้องปรับตัวทั้งทางด้านภาษาและวัฒนธรรม และขณะนี้ได้กลายเป็นส่วนหนึ่งของเยอรมนีจนไม่สามารถแบ่งแยกได้ นอกจากนี้ นางแมร์เคิลยังกล่าวย้ำว่า ในการรวมกันเป็นสหภาพให้สำเร็จนั้น จำเป็นจะต้องเรียนรู้ภาษาเยอรมัน ในโอกาสดังกล่าว กระทรวงการต่างประเทศจึงได้จัดงานเฉลิมฉลองเนื่องในโอกาสครบรอบ ๕๐ ปี ความสัมพันธ์เยอรมนี-ตุรกี ซึ่งนับเป็นความสำเร็จอย่างงดงามของทั้งสองประเทศจนถึงปัจจุบัน

ที่มา [http://www.bundesregierung.de/nn\\_1272/Content/DE/Artikel/2011/11/2011-11-02-anwerbeabkommen.html](http://www.bundesregierung.de/nn_1272/Content/DE/Artikel/2011/11/2011-11-02-anwerbeabkommen.html)

ตรวจทานโดย นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปนฯ